

# ARIEL

Quincenario antológico de Letras,  
Artes, Ciencias y Misceláneas.

Director: FROYLAN TURCIOS.

Apartado 1622.

Teléfono 2138.

SERIE IX.

San José de Costa Rica, América Central, 19 de septiembre de 1938.

NÚMERO 25.

## SUMARIO:

I. *Garfias, Un incidente sin importancia*, Un drama de Echegaray en el salón municipal de Tegucigalpa, Oyendo el *Intermezzo* de Mascagni, *Froylán Turcios*.—II. *Empiro, Máximo Soto Hall*.—III. Revelación, *Gustavo Bustillo Reina*.—IV. Congreso de literatura en México, *Angel Sol*.—V. Son sensibles a la luz los gusanos.—VI. Góngora, *Alfonso Reyes*.—VII. Tus medias, *Alejandro Valladares*.—VIII. Carta importante.—IX. En busca del pan, *Vicente Medina*.—X. Bernadotte, el malador de reyes.—XI. Lo cierto, *Gregorio Marañón*.—XII. La vida resiste muy bajas temperaturas.—XIII. En marcha, *Edgardo Ubaldo Genta*.—XIV. Niños prodigios.—XV. El Arco del Triunfo de París.—XVI. Tres anécdotas argentinas.—XVII. La amarga labor, *Agustín Acosta*.—XVIII. Sutileza.—XIX. Ha caído una estrella, *Fernán Silva Valdés*.—XX. Una visión del fin del mundo.—XXI. Frase cortésana.—XXII. Prontuario del idioma, *E. Oliver*.—XXIII. Ayer y Hoy, *Gaspar de la Noche*.—XXIV. Golondrinas, *Giberto González y Contreras*.—XXV. Reptiles venenosos para alimentación.—XXVI. Meditaciones profundas.—XXVII. Handas palabras.—XXVIII. Fragmentos de cortas, *Nicolás Gogol*.—XXIX. Carta de Monseñor Emilio Morales Roque, Administrador Apostólico del Arzobispado de Tegucigalpa.—XXX. El Amazonas, *Leopoldo Diaz*.—XXXI. Una anécdota de Clemenceau.—XXXII. Tu misión, *Otilio Bruschetti*.—XXXIII. Palabras de Sócrates.—XXXIV. Granos de oro.—XXXV. La llama, *Gregorio Reynolds*.—XXXVI. Dualidad, *Eduardo Castillo*.—XXXVII. Una

manera en la Quinta Rose, *Roberto Núñez y Domínguez*.—XXXVIII. Carta del Profesor Bobadilla.—XXXIX. La música.—XL. Cincuentenario de la Marseillesa.—XLI. San Jorge liberando del dragón a la princesa egipcia, del Tintoretto, *Thomas Griffiths Warrenwright*.—XLII. Letras de Chile: Cartas de Margarita de Chocano e Isolda de la Cruz para Froylán Turcios. Alma mía, *Isolda de la Cruz*.—XLIII. Caso misterioso, *Sebastián Ortiz de Maderiogo*.—XLIV. Esoterismo revelador, *Rogelio Sotela*.—XLV. Mi bisabuelo, *Luis Bertrano*.—XLVI. Un c y una hormiga, *Carlos L. Darwin*.—XLVII. A favor de los hombres gordos.—XLVIII. Vocabulario filosófico, *Edmond Goblot*.—XLIX. Es delito matar un mono en Gibraltar.—L. Síntesis.—LI. Palabras cordiales.—LII. Insolencias inhumanas.—LIII. Froylán Turcios agradece el envío de los siglos libros.—LIV. La partida del silencio u e *Renard*.—LV. Sección para los niños.—LVI. Los hijos del príncipe Eugenio de Beauharnais, *Luis Cochelet*.—LVII. Fin de Baudelaire, *Dr. Cabanés*.—LVIII. Curiosidades históricas, *Chateaubriand*.—LIX. La propiedad literaria, *Daniel Cosío Villegas*.—LX. Mi línea importante.—LXI. Las o i das.—LXII. Poderes sobrenaturales.—LXIII. Retrato del De cio.—LXIV. Una carta del Libertador.—LXV. Pagan cinco dólares por cada botella de agua.—LXVI. Terrible castigo.—LXVII. Ibn Saud de Arabia tiene 160 mujeres.—LXVIII. Notas.

## GARFIAS

Cuando el general Domingo Vásquez inició su Gobierno, llegó de México el coronel Garfias. Físicamente parecido su compatriota Ruiz Sandoval (\*), y, también, al valeroso Félix A. Molina (*Molina cejas*): seco cetrino, ni alto ni bajo, de inquieto mirar. Ya en servicio activo, pronto se dió a conocer por su audaz valor y su crueldad.

Un domingo, en una parada, golpeó bárbaramente al general Fernando Quintanilla, y acometido por un grupo de polizontes que intentaban capturarle, revólver en mano los contuvo hasta lograr asilarse en la casa presidencial.

Nombrado jefe de una de las columnas que marchó a Guaimaca a combatir a los revolucionarios liberales, encabezados por el doctor Policarpo Bonilla, hizo su salida de la capital con el mayor aparato y al compás de alegres músicas bélicas.

Yo iba con otros muchachos por las aceras mirando el desfile. En las esquinas, las madres, hermanas o esposas de los que partían les alargaban almuerzos o atados de ropas. Garfias iba de un lado a otro, en una

gran mula negra, apresurando la marcha, profiriendo injurias contra los que se retrasaban en rápidas pláticas con sus familiares.

Al pasar la columna por la casa de los Planas, uno de los soldados salió un instante de las filas para tomar un paquete que le entregaba su madre. Verlo el iracundo mexicano, zafarse el rifle prendido de su espalda y ejecutarle un brutal culatazo fué todo uno. Rodó el pobre hombre por el suelo, esparciéndose en el polvo las tortillas, los frijoles y huevos cocidos del humilde condumio. Otros terribles golpes hubieran destrozado al infeliz si no se levanta corriendo a ocupar su puesto. La madre, en tanto, enloquecida por el dolor, viendo tintas con la sangre de su hijo las piedras en que se rompió la cabeza, gritó, con las manos vibrantes amenazando a Garfias: —¡Malvado! ¡Negro bandido! Dios ha de castigarte. ¡El permitirá que la primera bala del enemigo te parta la frente!

Y así fué. El primer tiro que sonó en Guaimaca, cuatro días después, dejó tendido a aquel feroz aventurero, con la frente destrozada.

Sepultósele en el interior de una pequeña casa a medio construir, en la margen del río.

FROYLÁN TURCIOS.

Agosto de 1938.

Derechos reservados

(\* Véase el número 12 de *Ariel*.)

## LEMPIRA

Lempira es el bizarro egéndro de su guerrera raza. Reclama la estrofa porque la aureola de la poesía lo circunda. Surge del misterio y tiene del misterio el atractivo. Su figura se destaca envuelta en el deslumbrante monto de oro y seda de la leyenda. Sus hazañes corren de boca en boca coloreadas con el matiz indefinible de lo sobrenatural. Es el personaje de un romance popular. Es de ayer, y tiene sin embargo el sello que imprimen los siglos, sello modelado por la fantasía de cientos de generaciones. Es un ser viviente y parece el producto de una candente imaginación oriental. Para los suyos, que lo divinizan, es un príncipe encantado. La muerte nada puede contra él. Es invulnerable. La noche de la luna helada no alcanza a sorprenderle. Sansón indígena, es como el personaje bíblico, fuerte, casi invencible. El juez de Israel, con su quijada de asno mata un día mil filisteos; el caudillo hondureño en una hora, con su flecha, deja sobre el campo más de un centenar de combatientes. En medio del peligro sonríe, sonríe con la indiferencia triunfal del que se considera superior al peligro. Silban como viboras rabiosas y envenenadas las flechas en torno de su cuerpo ágil y musculoso y de su cabeza altiva y desafiadora. Las macanas zumban y tratan de arrollarse a sus piernas flexibles y nervudas. Todo inútil. Las flechas y las macanas lo respetan.

Su espíritu inquieto le hace vivir en incansable desagrado con sus fuertes y valerosos vecinos. Las auroras lo sorprenden combatiendo, y combatiendo lo encuentran las noches.

Es joven como Alejandro el macedonio y de salvaje belleza como el hijo de Amílcar. Contra la costumbre de sus congéneres de estirpe regia, no posee un serrallo, es casi casto. Se contenta con dos mujeres. El bélico ejercicio le deja poco tiempo para las dulces faenas del amor. Su inteligencia es despejada y su manera de expresarse clara y resuelta.

Se hallaba en el período álgido de su vida de lucha, en lo más rudo de sus contiendas guerreras con las tribus circunvecinas y adversarias, cuando se enteró del peligro general que amenazaba al país. Puso a un lado sus rencillas y apagó las hogueras de sus odios. De sus enemigos hizo aliados. La patria sobre todo. Sus contrarios lo admiraban y lo comprendieron. Doscientos pueblos se alistaron bajo sus órdenes. Treinta mil hombres le obedecían y estuvieron a su mando. Su fuerza no consistía sólo en el número. Entre los que se apresuraron con él a la defensa, dos mil pertenecían a las clases linajudas: sacerdotes, grandes señores, gentes principales.

En un lugar montañoso, como la Asturias de Delayo y como éste sobre una fortaleza crestada en un peñol, en Cerquin, se situó Lempira. Como el héroe de Covadonga, su divisa era el triunfo o la muerte.

Pronto se vió sitiado por las gentes de Cáceres, quien

por orden del Gobernador Montejó venía a dominarlo. El capitán español creyó fácil la empresa, pero no tardó en reconocer su equívoco. El sitiado era fuerte, era algo más, previsor y astuto; era algo más, era patriote.

Conocedor de su terreno se aprovechaba de su topografía. Su táctica la había aprendido en las páginas de la naturaleza. Era una táctica sabiamente salvaje, de la que se daban cuenta los enemigos por sus constantes reveses y sus pérdidas considerables.

Lo que se consideró empresa de pocos días se prolongó por el término de seis meses y amenazaba eternizarse.

Lo que estaba vedado a la fuerza dispuso Cáceres obtenerlo por la traición. El engaño sustituyó al valor, la alevosía a la pericia.

Muchas habían sido las propuestas de paz que se le habían hecho a Lempira. A todas contestó con la firme elocuencia de los que saben morir, con un monosílabo más valioso que un libro: ¡No!

Se le habló de una nueva proposición y se le anunció un heraldo de paz. Lempira como valiente era noble y se aprestó a recibirlo sin sospecha de infamia. El heraldo de paz era heraldo de muerte. Era la hoz crepuscular cuando se aproximó al fuerte de Cerquin. Las sombras debían apañar el crimen.

El corcel sudoroso por la caminata y la pendiente; detuvo a un tiro de arcabuz del lugar ocupado por cacique, que erguido sobre una cumbre, como sobre pedestal, entre el grupo de su corte selecta, esperaba el heraldo.

A la grupa del jinete venía un hábil tirador que escondía tras él y descansaba el cañón de su arma para hacer el tiro más certero sobre el hombro del que lo precedía.

El heraldo con altivez, antes no empleada con Lempira, le intimó a rendirse.

El cacique, después de escucharle, contestó, con brante energía, como siempre: ¡No!

A su negativa hizo eco una detonación. Lempira, ¡ruido en la frente, como una columna que se desplomó cayó muerto, haciéndose pedazos en las profundidades de un abismo.

El heraldo se esfumó entre las sombras.

La gente del príncipe encantado, presa de terror; supersticioso, viendo desaparecer al que creía invulnerable, se precipitó por las serranías, hallando muerte segura en el fondo de los barrancos.

Así murió Lempira el legendario, reclamado por estrofa, el héroe de un drama hermoso y épico.

MÁXIMO SOTO HALL.

## REVELACION

Interrogué a los vientos y callaron los vientos,  
interrogué a las aguas y se quedaron mudas,  
desgarrado el sayal y con los pies sangrientos  
ascendí la siniestra montaña de mis dadas.

Tu hermosura por cetro, tu virtud por diadema,  
me dijiste: EGO SUM LUX, VERITAS ET VITA.  
Y escuché de tu boca la palabra suprema  
y descubrí en tus ojos la verdad infinita.

GUILLERMO BUSTILLO REINA  
Nueva Orleans, 1929.

Más de mil seiscientos ejemplares de **Ariel** enviamos, cada mes, a los mejores periódicos y revistas del mundo, a los grandes poetas y escritores y a las Universidades y Bibliotecas Nacionales de los países de Europa, América, Asia, África y Oceanía.

## CONGRESO DE LITERATURA EN MEXICO

Tratándose del Primer Congreso Internacional de la Enseñanza de la Literatura Iberoamericana han demostrado más interés los Estados Unidos de América que los países iberoamericanos. El hecho es un símbolo que no deja lugar a duda respecto a las realidades del intercambio intelectual.

Fuera de México—que, como anfitrión, era natural que no faltara en el ágape—y de Cuba y Puerto Rico, los demás países, a pesar de que fueron invitados sus más eminentes hombres de letras y catedráticos de literatura, así como sus universidades, resolvieron no enviar delegaciones especiales sino dar a la invitación un trámite que ya va siendo usual: el de nombrar cablegráficamente a sus representantes diplomáticos para que hagan acto de presencia.

No todos los diplomáticos son gentes de letras, si bien algunos lo son de armas. Claro que no exigimos que se repita el caso de aquel Ministro de Italia don Stéfano Carrara, que al inaugurarse el busto de Dante en un local universitario, pronunció uno de los más bellos discursos que hayamos oído. No podemos negar que a últimas fechas hemos tenido entre ellos a periodistas de relieve en su país, tales como don Manuel Bianchi, de Chile, don Alejandro Galvis y Galvis, de Colombia, y don Diego de Córdoba, de Venezuela. Y que no han faltado autoridades en finanzas, en estadística, en cuestiones de límites y hasta en problemas de higiene mental.

Pero lo que esperábamos era que los principales países que han producido claros valores en la historia literaria de Hispano América—y no hay para qué hacer clasificaciones, a pesar de que los venezolanos van a la vanguardia en la novela y los argentinos en las investigaciones humanísticas y en la decidida prolección oficial a las letras—se dignaran enviar a ese Congreso a quienes mejor podrían traer una inquietud, un mensaje,

un consejo. Era el momento propicio para que Colombia nos enviara a Sanín Cano, Argentina a Ricardo Rojas, Cuba a Chacón y Calvo, el Perú a Luis Alberto Sánchez, y así por el estilo.

No es un misterio que en los Estados Unidos, de veinte años acá, se ha enriquecido la curiosidad por conocer a fondo y estudiar la realidad literaria de Hispano América. Son ejemplos palpitantes los que ofrecen J. M. D. Ford y Henry Gratton Doyle, animadores de la excelente serie de bibliografías literarias de varios países hispanoamericanos; Irving A. Leonard, que ha especializado en Sigüenza y Góngora; J. R. Spell, conocedor profundo de Fernández de Lizardi; Dorothy Schons, que se ha identificado en el análisis de la obra de Sor Juana; John van Horne, autoridad en el estudio de Bernardo de Balbuena. Y estos nombres solamente se refieren a los que se han preocupado por valores literarios de México, que tratándose de los del resto de Hispano América, hay una muchedumbre de investigadores y propagadores de la novela venezolana, de la literatura argentina de los poetas chilenos y de la vasta producción rubendariana (uno de ellos el Dr. E. K. Mapes). Acaso el más conocedor de todos, pues domina el panorama hispanoamericano, sea el Dr. Cecil K. Jones.

No se puede culpar de falta de previsión al Comité que ha organizado este Congreso, porque las invitaciones fueron reiteradas con muchos meses de anticipación. Acaso las noticias que cierta prensa divulga en contra de México, o bien la falta de buenas vías de comunicación por agua y tierra—que las aéreas son muy dispendiosas tratándose de hombres de letras sin mecenas—y hasta podemos creer que buena culpa la haya tenido el temor de algunos Gobiernos, como el del Perú, de que en ese Congreso vayan a suscitarse controversias que ponen a flor de piel la sensibilidad contemporánea, tal como sucedió en el de los Pen Clubs que se efectuó hace poco tiempo en Buenos Aires.

Pero puede confiarse en que no fracasará el Congreso, porque ya están aquí algunas delegaciones, que, si no son oficiales, si representan literariamente, universitariamente, a Cuba, Chile, Puerto Rico y Centro América. La primacía de la idea correponde a México y estamos seguros de que la siguiente asamblea podrá contar con más entusiasmos y presencias sobre todo si acepta la

Comprador de libros: antes de obtener una obra cerciórese bien de que está completa. No exhiba su ignorancia y candidez comprando—atraído por los precios irrisorios—volúmenes que sólo contienen, editados en pésimo papel, la mitad, cuando no una tercera parte de su texto original.

sede una universidad como la de California, que trabaja tan seriamente por la dignidad de la cultura.

En esta primera tentativa merecen parabienes especiales, por la colaboración que han brindado a los organizadores del Congreso, la Secretaria de Relaciones Exteriores de México, y, como era de esperarse, la Universidad Nacional, que desde el primer momento patrocinó la idea, justamente en las solemnes vísperas de la celebración de dos fechas insignes en la historia de América: el establecimiento formal de la imprenta y la muerte de don Juan Ruiz de Alarcón.

ANGEL SOL.

México, julio de 1938.

## SON SENSIBLES A LA LUZ LOS GUSANOS

Los gusanos no tienen ojos pero son sensibles a la luz. La parte delantera de su cuerpo posee la sensibilidad que otras criaturas tienen en los ojos. Son sensibles a todos los colores, excepto el rojo. Esta circunstancia es aprovechada por los pescadores que los utilizan para hacer cebos. Los gusanos suben a la superficie si el suelo está húmedo después de la puesta del sol y entonces los pescadores los sorprenden enfocándolos con luz roja.

De New York  
*Herald Tribune*, Nueva York

## GONGORA

Fragmento.

El genuino representante de la poesía erudita española, el culto por antonomasia, don Luis de Góngora y Argote, tiene en su perfil abundantes rasgos de poeta de tradición oral: se pasó la vida sin dar a la imprenta más que algunas contadas pruebas de su obra, en antologías para las cuales era solicitado, y su obra corría manuscrita, tal como la recogían de sus labios sus amigos y admiradores, a quienes cada día sorprendía con nuevas versiones del mismo poema, al que nunca acababa de dar forma definitiva. Sólo en sus últimos años, a instancias de don Antonio Chacón y Ponce de León, y para hacer presente de ellas al poderoso privado conde duque de Olivares, se decidió

a dictar la colección de sus poesías, que nunca llegaron a publicarse en conjunto durante su vida. Los editores de Góngora se encuentran así, a la vista de multitud de manuscritos gongorinos, llenos de variantes, muchas de ellas de fuente legítima, como se encuentran los recopiladores de canciones y temas de la feria y la plaza, ante versiones diferentes que andan de boca en boca. Así, pues, el cultísimo Góngora tiene derecho, por tradición española y por el modo mismo como trabajaba su poesía, a ser considerado también como un variante dentro del gran tipo de los poetas populares, a pesar de las reconditeces y las alusiones mitológicas, clásicas, etc., con que empedró su poesía singularmente durante sus últimos años. Por otra parte, el hombre en sí es un ejemplar de la cepa andaluza más popular que pueda darse. Era aficionado a bailes, canciones y guitarras. Algunas veces hasta lo persiguieron por eso (y por sus poesías burlescas), porque era hombre de iglesia y tuvo desde joven ciertas responsabilidades eclesiásticas ante la catedral de Córdoba. El traveso popular lo invade por mil partes. Y aunque de un modo general se habla de su primer época como de la época sencilla y fácil, y de su segunda época como de la época recóndita y oscura, lo cierto es que a lo largo de su vida poética, cultivó, de un lado, la acuarela, y, del otro, el óleo, alternando así la poesía más ambiciosa con la de los temas más llanos y accesibles a todo el mundo.

ALFONSO REYES.

## TUS MEDIAS

Tus medias son dos retos embozados en un envolvimiento decidido, o dos mallas sutiles que han sabido aprisionar dos sueños sonrosados.

Embriagadas tal vez por la fragancia de tu piel impoluta y delicada, van subiéndolo y subiéndolo con el ansia de terminar con gloria la jornada.

Para tu castidad algo hay de injuria en ascensos tan blandos y sensuales; por eso tú, de pronto, los castigas,

iy tus medias—serpientes de lujuria—expían sus pecados capitales en las Horcas ocultas de tus ligas!

ALEJANDRO VALLADARES.  
(Hondureño).

## CARTA IMPORTANTE

A. Arias Larreta.  
Apartado 2484-Lima-Perú.

Distinguido escritor:

Hace mucho tiempo que, tras conocerle literariamente, germinó en mí el deseo de escribirle para entablar relación epistolar, descontando la cordial acogida que su amable espíritu daría a mi tentativa. Careciendo de su dirección precisa, no me ha sido posible satisfacer ese deseo, hasta hoy que, merced a un boletín de la oficina de Cooperación Intelectual, U. P., puedo enviarle esta comunicación junto con mi último libro.

Costa Rica, por tradición, mantiene y supera una honda preocupación por la infancia y por su cultura. De allí que al enviarle ese manojito de versos infantiles, con el que doto de un tomo de poesía a la incipiente literatura infantil peruana, le pido el favor de ponerme en contacto con los maestros de su relación, a quienes le interese RAYUELO, así como la dirección de los Sres. Ministro de Educación y Director General de Enseñanza. Y para completar mi anhelo, abusando acaso de su indulgencia, le pido el servicio de extender la solicitud de relación con los intelectuales de San José, entre los que, sólo conozco más de cerca al vigilante y renovado Joaquín García Monge.

Hago votos muy cordiales por que el éxito acompañe siempre la revista de su dirección para la que me permito enviarle algunas colaboraciones. Si esas colaboraciones no tuvieran cabida en su publicación, por el carácter que tiene, le estimaré proporcionarlas a la revista que usted elija, lo que pudiera servir de enlace para mi conocimiento con algunos elementos intelectuales.

Le presenta su saludo y agradece desde ya su bondadosa diligencia

A. ARIAS LARRETA.

Lima, 14 de julio de 1938.

A Froylán Turcios,  
en San José de Costa Rica

## LIBROS DE FROYLAN TURCIOS

editados en París

Cuentos del Amor y de la Muerte	4.00
El Vampiro (novela)	3.00
Páginas del Ayer	3.00
Flora de Almendro (poesías)	3.00

En la LIBRERÍA ARIEL

## EN BUSCA DEL PAN

Hace más de tres años que Juan salió de España, desesperado el pobre por la miseria horrible de su casa

Les dijo a su mujer y a sus hijicos, con un nudo de pena en la garganta: «Iré hasta el fin del mundo por el pan que nos falta.»

Pero en el mundo están, Señor, las cosas como nunca de malas y volver no ha podido Juan con un pedazo de pan para su casa!

Muy lejos de su tierra leyendo el pobre Juan está una carta: «Vente va, papaíto... vente, aunque vengas sin traernos nada!

VICENTE MEDINA.

## BERNADOTTE, EL MATADOR DE REYES

Bernadotte, cuando no era más que un soldado de los ejércitos de la República, se dejó tatuar a instancias de sus camaradas. Luego, al convertirse en rey de Suecia, y en el curso de una enfermedad durante la cual hubo que sangrarlo, el nuevo monarca opuso a su médico una sospechosa resistencia.

Por último, cediendo a la necesidad imperiosa, el rey hizo salir de su habitación a todos sus súbditos, y después de hacer jurar al galeno que guardaría el secreto, descubrió su antebrazo.

Había allí un bello tatuaje, representando un gorro frigio, leyéndose debajo del mismo esta inscripción: *Muerte a los reyes.*

(De *The Zatew*. Boston).

## LO CIERTO

Cuando el hombre se siente orgulloso de ser joven o mohino por que le llamen viejo, experimenta el goce de formar en las avanzadas de la batalla del mundo o el dolor de ser relegado a la retaguardia de la actividad social. Pero lo cierto es que quienes señalan el camino del progreso pueden tener la cabeza blanca y hay infinitos mozos imberbes que podrían ser arrinconados sin que se retrase en lo más mínimo el avance de las civilizaciones.

GREGORIO MARAÑÓN.

## LA VIDA RESISTE MUY BAJAS TEMPERATURAS

Toda la vida orgánica se desarrolla entre ciertas temperaturas. Demasiado calor o demasiado frío primeramente perturba sus funciones y después las destruye. El límite superior donde la vida todavía es posible, se encuentra con pocas excepciones a los 50°. Pero los organismos soportan mucho mejor el frío que el calor y aquí ya no hay límite exacto. Las temperaturas más bajas que nosotros conocemos son las de los gases líquidos como por ejemplo: hidrógeno, helio o el aire líquido. Sus temperaturas llegan a menos 200 grados y más bajo aún. Hay bacterias que viven días y meses en el helio líquido a una temperatura de 271°. Y ciertos animales pueden vivir solamente en una temperatura fría. Hay cangrejos, gusanos, ciempiés y otros animales inferiores que sólo pueden vivir en los mares polares. En el hielo de los glaciares se ven correr moscas, arañas, y saltar pulgas de nieve. Los animales de sueño invernal soportan temperatura de -20 y los insectos de menos 40, los caracoles 120. En Verjoiansk, en la Siberia Oriental, el promedio de la temperatura en enero, es de -49 y el termómetro cae cada año a -63°. Sin embargo allí crecen abedules, abetos y una cantidad de árboles y arbustos. De nuestros árboles frutales el manzano y el peral soportan -33°; el cerezo y el ciruelo -31°; el roble y la haya -25°; la viña muere a los -21°. La higuera y el ciprés soportan solamente -7° -9°; el mirto y el naranjo de -2° a 4°. Más resistentes que las plantas son los granos. Granos maduros y secos pueden germinar después de haber soportado un frío de -80° y hasta semillas de plantas tropicales resisten temperaturas de -40°.

De Die Woche,  
Berlín.

### A R I E L

Toda la correspondencia, revistas, libros, folletos, periódicos, etc., destinados a la revista ARIEL, deberán venir con esta dirección:

Apartado 1622.

San José de Costa Rica,  
América Central.

## EN MARCHA

Equivoqué el camino cuando empecé la etapa  
bajo el encantamiento de la farsante senda;  
sobre gallardo término mentía la leyenda  
y estaban engañados la brújula y el mapa.

Rectificando el rumbo, bajo profunda zapa,  
sobre los duros riscos, sin paz en la confiada  
ya me perdí cien veces en la extensión tremenda  
del horizonte que huye y la verdad que escapa.

Hoy, al final del viaje, cansado peregrino,  
cuando creí más firme mi postrimer escaño,  
cuando juzgué seguros la ruta y el destino,  
deshojada la rosa de mi compás extraño,  
comprendiendo de nuevo que equivoqué el camino,  
vuelvo a tomar la senda de mi primer engaño...

EDGARDO UBALDO GENTA.

## NINOS PRODIGIOS

Entre los hombres célebres que adquirieron renombre universal, no muchos fueron niños prodigios. Si se excluye a ese joven fenómeno—del que se habló hace unos años—, que leía a los cuatro años de edad el alemán, el húngaro y el latín, será Tasso el que se lleve la palma de prodigio entre los prodigios. A los seis meses hablaba. A los diecisiete escribía bellos versos. Haendel había compuesto tres óperas a la edad de once años. Mozart, a los nueve años, hacía ejecutar sus propias sinfonías. A los doce años Pascal conocía a fondo los elementos de la geometría. Bossuet predicaba a los quince años ante asambleas ilustres. Lo mismo hizo Fanelón a la misma edad. Y el gran Condé poseía, a los catorce años, la ciencia militar de los mejores tácticos.

(De La Libre Belgique, Bruselas).

## EL ARCO DEL TRIUNFO DE PARIS

El 29 de julio último se cumplieron 102 años de la inauguración del Arco de Triunfo más grande del mundo, cuya construcción fue empezada en 1806, cuando Napoleón estaba en el cenit de sus victorias, y terminada en 1836, 15 años después de la muerte del emperador.

Pero París terminó la imponente obra de arte con sus bajorrelieves, en los cuales inscribióse una larga lista de victorias ganadas en muchos países por sus generales, hijos de la gran revolución.

## TRES ANECDOTAS ARGENTINAS

### I

#### San Martín y Godoy Cruz

Diputado ante el Congreso, Godoy Cruz era el más joven de los congresales. Tenía 25 años. Amigo de San Martín, recibió carta de él, instándole a la proclamación de la independencia. Cruz le contestó:

—Declarar la independencia no es tan fácil como soplar y hacer botellas.

San Martín repuso:

—Es más fácil proclamar la independencia que encontrar un solo criollo que sepa soplar y hacer una sola botella.

### II

#### El Padre Colombres

Introdujo en Tucumán el cultivo de la caña de azúcar el padre Colombres y estableció el primer trapiche. Tenía un caballo a quien había enseñado a hacer girar la piedra del trapiche. Cuando le parecía que el caballo estaba cansado, lo sustituía, diciendo:

—Hermano, ahora me toca a mí.

### III

#### Mariano Boedo

Este abogado dejó su profesión y se ofreció a Güemes para luchar en sus filas. Después de su bautismo de fuego, Güemes lo llamó y le dijo:

—¡Venga para acá, bandido! ¡Deme esos cinco! Estos doctorcitos son capaces de cualquier cosa. ¡Por amor a la patria hasta se olvidan de que son abogados!

De *Crónica*, Buenos Aires.

## LA AMARGA LABOR

Con la cabeza muerta bre el pecho cerrado  
mucho mi amarga labor

La verdad es hermana de la muerte—me dicen.  
Y sigo mi amarga labor.

¡La verdad es hermana de la muerte! No busques  
una, porque la otra está a su alrededor.

Con la cabeza muerta sobre el pecho cerrado  
prosgo mi amarga labor...

Cuando venga el espanto me verá todavía  
con lo amarga labor.

La verdad es hermana de la muerte—me dicen.  
¡Mas no es inútil mi labor!

AGUSTIN ACOSTA.

## SUTILEZA

Se sabe que Roger Martin du Gard, el reciente premio Nobel, es enemigo de toda publicidad. Se esconde. Habiéndolo encontrado en Niza, un periodista le escribió a propósito de su éxito lo siguiente: "Conozco su domicilio, y, suponiendo que es el mismo de siempre, le envío mis felicitaciones. Si estas líneas le llegan, no me conteste. Si no es así, hágame saber."

(De *The Star*, Toronto).

## UN INCIDENTE SIN IMPORTANCIA

I. La desesperación más espantosa llenó el alma de Mario Manfredi al sorprender a su novia en los brazos de su mejor amigo. Pero hombre de voluntad casi sobrehumana y de un perfecto poder de simulación, rió del caso, bromeando con los dos traidores estupefactos, como si se tratara de un incidente sin importancia.

Ya en su cuarto, el dolor tremendo que le destrozaba las entrañas estalló con una violencia terrible, que le puso a dos dedos de la locura. Llovía, y los truenos y relámpagos, cuya luz penetraba por la entreabierta ventana, aumentaron la intensidad de su tormento. Recobró el equilibrio de su razón y de su espíritu tras de un supremo esfuerzo, recurriendo luego a un sedante que le hizo dormir con torpe sueño hasta el amanecer.

Al despertar, el odio recuerdo le produjo inexpresable angustia. Toda su naturaleza corsa vibró con una frenética potencia de rencor y venganza. Tuvo miedo de sí mismo y no se atrevió a salir.

II. Ahora, pasado un año, burlábase de aquel fiero dolor, de la vil traición, del matrimonio de Lucio Porcelli con Blanca Visconti, los dos seres que él más amó en el mundo. La suerte veleidosa prodigábase sus dones a manos llenas. Cada día sumaba en Roma un nuevo triunfo en los diversos órdenes de sus deseos y actividades. Así, no se sorprendió al ver entrar una noche en su palacete del Gianicolo a su antiguo amor, que le estrechó contra su corazón como en los mejores tiempos de su noviazgo. Repitióse la visita con intervalos de diez o doce días; y en una de aquellas gratisimas madrugada amorosas, en que la fría lluvia azotaba los cristales, iluminóse de pronto la

estancia y Mario vió a Poncelli a tres pasos de su lecho con un puñal en la diestra.

Rápidamente empuñó el revólver que tenía bajo la almohada y de un salto cayó sobre su rival. De codos en la cama, Blanca presenció impávida la lucha. Vió cómo su marido rugía iracundo bajo los férreos puños de Manfredi y cómo éste le arrojaba del dormitorio a puntapiés, arrastrándole por la escalera. Corrió tras ellos, llegando a la puerta de la calle en el instante en que Mario la abría y arrojaba sobre la acera a su enemigo.

Volviéndose hacia Blanca, la obligó a traspasar el umbral.

—Acompañe a su marido—le dijo.

I cerró la puerta.

FROYLÁN TURCIOS.

Agosto de 1938.

## HA CAIDO UNA ESTRELLA

(El poema del hombre  
que suelda la vía).

¡Qué lindo,

vengan a ver qué lindo!

En medio de la calle ha caído una estrella

y un hombre enmascarado,

por ver qué tiene adentro, se está quemando en ella.

Hay un montón de gente con la vista clavada en el suelo

desde donde se eleva una gran luz azul

que se apaga y se enciende en un relampagueo

tal como si la estrella se estuviese muriendo.

Vengan a ver qué lindo,

en medio de la calle se ha caído una estrella;

y la gente asombrada

le ha formado una rueda

para verla morir entre sus deslumbrantes

boqueadas celestes.

Estoy frente a un prodigio.

¡A ver! ¿Quién me lo niega?

¡En medio de la calle

ha caído una estrella!

FERNÁN SILVA VALDÉS.

Esperamos que las revistas y periódicos que reproduzcan los textos que extractamos para ARIEL, indiquen su procedencia. Esto lo creemos de justicia, pues nos irroga mucho trabajo la esmerada labor de selección.

## UNA VISION DEL FIN DEL MUNDO

En el corazón del Asia Menor, no lejos de Cesárea, antigua capital de la Capadocia, se encuentra un valle profundo, extraño y fantástico como un paisaje dantesco. El Monte Argée. Se halla dominado por un volcán apagado de 4.000 metros de altura. Todo este valle, solitario y desolado, está jaloneado de curiosas formaciones rocosas de origen volcánico.

No hay nada más asombroso que esta comarca, que parece haber conservado uno de los más viejos aspectos del mundo. Una vegetación pobrísima cubre este suelo desierto. El silencio parece reinar allí desde toda la eternidad. No es extraño que tales lugares hayan tentado a los que querían alejarse para siempre de las complicaciones y de la vanidad de las cosas humanas.

Así es que, antes de que estas regiones cayeran en manos de los turcos seljuídas, y después en las de los turcos otomanos, sirvieron de refugios solitarios a monjes griegos ortodoxos. Esos religiosos vivían allí, ya como ermitaños, ya agrupados en congregaciones monásticas, y tenían como habitación esas curiosas formaciones rocosas.

Por eso es que no debe causar asombro el encontrar con frecuencia sobre las paredes o en las bóvedas de esas excavaciones, efectuadas entre los siglos VI y VII, decoraciones suntuosas. Así como en ciertas frutas de cáscara áspera y rugosa se descubre a veces una pulpa untuosa y resplandeciente, no es raro encontrar en el fondo de esas grutas imágenes ricamente coloreadas, de adornos cargados y bárbaros, representando a Dios Padre, a Jesucristo, a la Virgen y a patriarcas inmóviles en actitud estilizada y hierática que hacen la gloria y la belleza del arte bizantino.

De Vu, de París.

## FRASE CORTESANA

Montesquieu, respondiendo al emperador Napoleón, que le reprochaba se hubiese tardado diez minutos, le dijo:

—¡Señor, qué queréis! Un grupo de reyes me ha retrasado en la antesala pidiéndome noticias de Vuestra Majestad.



## PRONTUARIO DEL IDIOMA

**Alivio, mejoría.**—Alivio es la disminución de un padecimiento; *mejoría* el restablecimiento parcial de la salud.

**Alma, ánimo, mente.**—El *alma* es motora; la *mente*, intelectual; el *ánimo*, moral.

**Aludir.**—Es neutro, y por esto no puede decirse, v. g.: "El conde, en su rectificación, le aludió, sino aludió a él."

**Amontonar, acumular.**—Las cosas pequeñas se *amontonan*; las grandes se *acumulan*.

**Analogía, homogeneidad.**—La primera denota relaciones; la segunda se refiere a la naturaleza de las cosas.

**Anatema, excomuni6n.**—*Anatema* es execraci6n; *excomuni6n*, apartamiento de una compaa o comunidad.

**Arrogante, bizarro.**—El *arrogante* no se baja; el *bizarro* no teme.

**Arte, artificio.**—El *arte* crea, es genial; el *artificio* dispone, es ingenioso.

**Artefacto.**—Llámase así a cualquiera obra mecánica hecha según arte.

**Artista, artesano.**—Es *artista* el que ejerce alguna arte bella, y *artesano* el que trabaja en arte mecánica.

**Causa, origen, principio.**—*Causa* expresa una relaci6n, de producci6n; *origen*, de procedencia; *principio* de prioridad.

**Cautela, precauci6n.**—Aquella es hija de la astucia; ésta, de la prudencia.

**Cegar, obstruir.**—Se *ciega* echando tierra; se *obstruye* poniendo un obstáculo. Se *ciega* un pozo, un subterráneo, una cueva; se *obstruye* un camino, una calle.

**Cementerio, camposanto.**—Un lugar cualquiera puede ser un *cementerio*; sólo el que ha recibido la sanción de la Iglesia es un *camposanto*.

**Cercano, próximo.**—*Cercano* denota tiempo o espacio; *próximo*, afinidad.

**Coartar, cohibir.**—Se *coarta* limitando; se *cohibe* amenazando.

**Cómico, comediante.**—El *cómico* es un artista; el *comediante*, un cómico de la legua.

**Comité.**—Galicismo. *Junta, comisi6n*. Tomaron esta palabra, de los ingleses y norteamericanos, los hombres de la Revoluci6n francesa de 1789 y cayó en desuso cuando el gobierno consular vino a suceder a la Revoluci6n. Es de uso tan frecuente en la política que con dificultad podrá ya proscribirse en el idioma de los países más libres.

**Comprender, entender.**—Se *entienden* las

palabras; se *comprenden* los pensamientos, ideas o razones.

**Consejo, amonestaci6n.**—El *consejo* se da para que se siga, y supone experiencia y cariño; la *amonestaci6n* se hace para obligar, y lleva en sí la idea de superioridad.

**Constituci6n, complexi6n.**—La primera es física; la segunda es fisiológica.

**Culpa, delito.**—Aquella es infracci6n de la ley divina; este, infracci6n de una ley humana.

F. OLIVER.

## AYER Y HOY

¿D6nde encontrar la doncella tímida y honesta de otros tiempos, recatada en el vestir, discreta en las palabras, con el pudor a flor de piel?

¿D6nde hallar a la jovencita inocente que apenas enseñaba el rostro y las manos a los ojos de los hombres?

¿La jovencita dócil a la voluntad materna, modelo de limpieza de alma y de cuerpo, que a las nueve se acostaba y al amanecer hallábase en pie regando las flores y barriendo la casa? ¿Qué no salía jamás de visita sino acompañada de su madre o hermanas?

Aquellas niñas encantadoras, tan fragantes y tan puras—que hacían evocar el recuerdo de *Maria* de Isaacs o de *Clara de Ellebeuse*, de Francis Jammes son ya apenas dulces imágenes del antaño, sombras indecisas que se van esfumando en el ayer...

Las señoritas de hoy son capaces de boxear con un negro de Jamaica, enseñan las axilas depiladas y las desnudas pantorrillas y las espaldas y el pecho; van en vueltas y revueltas por las calles seguidas siempre de novios o de amigos. Llevan sobre sus personas media libra de coloretes y de polvos y un espejito en perenne funci6n: los ojos ensombrecidos, las pestañas rígidas, las ojeras negras, les bocas chorreando carmin. Entran al club o al hotel y aceptan una copa de coñac o de whisky ofrecida por algun vagabundo. Cruzan las piernas, mostrándolas hasta los calzones. Encienden luego un cigarrillo y charlan libremente, echando humo por las narices.

Son dignas de lástima estas criaturas, hijas de nuestra época decadente, que sólo piensan en frívolas diversiones, en los cines corruptores con sus oscuras promiscuidades propicias a las indecencias, en paseos y citas con dips6manos, en las fiestas, en

los trapos, en los lujos y en las vanidades: jóvenes que jamás trabajan, que no cogen nunca una aguja e ignoran cómo se condimenta una sopa.

Pero que son terribles en sus movimientos desvergonzados bailando las danzas lúbricas de los canibales africanos y apretándose cínicamente contra los hombres en esos simulacros asqueantes.

¿Qué esposa abnegada, qué integra compañera de un hombre de valía podrá salir de esos grupos de coquetas sin pudor?

Las madres son las directamente culpables de estas notorias inmoralidades. Ellas están cosechando en abundancia lo que sembraron. Sus condescendencias, sus complicidades en las cosas oscuras y torcidas dan ahora su fruto.

Ahora reciben su castigo. Vistas como muebles en su propio hogar, sin dominio alguno sobre sus hijas, víctimas de sus caprichos y locuras, sufren en silencio las penas más amargas. No supieron educarlas como Dios manda, como a ellas las educaron sus madres, y es natural que expien su funesta debilidad. Cuando esas jóvenes regresan de los clubes y hoteles de danzar desenfrenadamente, con el diablo encendido dentro del cuerpo, les arman con frecuencia a las pobres viejas interminables discusiones por cualquier simpleza, gritándoles groserías y amenazándolas con abandonar el hogar.

¿En dónde se detendrá esta corrupción que amenaza con destruir lo poco que nos ha quedado de pundonor y de vergüenza?

GASPAR DE LA NOCHE.

De *Acción Cívica*, Tegucigalpa, octubre de 1926.

## GOLONDRINAS

Vuelo de golondrinas  
el arrugado pliego de la tarde  
salpicaron de tinta.

## NIEBLA

La brocha de la niebla  
—para que el sol la afeite—  
enjabona a la aldea.

GILBERTO GONZÁLEZ Y CONTRERAS.

A precios más bajos que los de cualquiera otra librería encontrará las obras que desee en la **LIBRERÍA ARIEL**.  
Frente a la capilla del Seminario.

## REPTILES VENENOSOS PARA ALIMENTACION

Ciertas especies de serpientes venenosas son muy apreciadas como alimento por los chinos del Sud. En Cantón hay un mercado donde se venden cobras. La serpiente se vende también como alimento entre los chinos del archipiélago malayo y en la Malasia inglesa. Hay muchas cobras que son apreciadas no solamente como platos finos sino como remedio precioso; su hiel mezclada con alcohol se toma para fortalecerse. Se dice que la carne de cobra es más nutritiva que la leche, el pescado o la carne de vaca. En el mercado de Singapur se vende también carne de otros reptiles, incluso de cocodrilo.

De *China Journal*,  
de Shongov.

## MEDITACIONES PROFUNDAS

—El nombre de la patria rodea el sentimiento de continuidad de las familias que se suceden en la tierra ancestral. Los hogares contruidos, destruidos y reconstruidos prolongan la identidad del espíritu y de la sangre.—*Charles Maurras*.

—Nunca vuelvas al lugar de tus antiguas alegrías.—*Proverbio alemán*.

—Quien recuerda vive varias veces el mismo momento.—*Luciano Joubert*.

—Los sitios en que se deslizaron nuestros primeros años no se deben volver a ver; así conservamos engrandecidos los recuerdos de cosas que en la realidad son insignificantes.—*Azorín*.

—Lo que ignoramos sería suficiente para volver a crear el mundo, y lo que sabemos no es suficiente para prolongar un segundo la vida de una mosca.—*Maeterlinck*.

—Los hombres se corrompen no por sus vicios sino por su ignorancia.—*Nietzsche*.

—La ignorancia es la madre del miedo.—*Lord Kames*.

—Nada es más terrible que la ignorancia en actividad.—*Goethe*.

—Así seas tan puro como el hielo y casto como la nieve, no escaparás a la calumnia.—*Shakespeare*.

—Debemos ver a la amabilidad como una cualidad de la mujer, y a la dignidad como una cualidad del hombre.—*Cicerón*.

## HONDAS PALABRAS

—Vive en tu siglo, pero no seas juguete de tu siglo. Da a tus contemporáneos no lo que ellos aplauden, sino lo que ellos necesitan.—*Schiller*.

—La demasia en el encomio hace más daño a una gloria que la crítica severa. Si ésta no resulta justificada, el artista objeto de ella sale ganando.—*Kestrepo Milián*.

—El odio a su semejante y de su propia especie sólo el hombre lo tiene. La fuerza del león no se embravece contra los leones. La crueldad sangrienta del tigre no daña ni empuja a los tigres. Los dientes de la serpiente no hieren a las serpientes. Al hombre solamente infinitos géneros de males le vienen del hombre.—*Oliva Sabuco*.

—El amigo de veras es otro yo, y así como el ser es la mayor felicidad, y dejar de ser es la mayor miseria, así es gran felicidad ser hombre dos veces, teniendo un amigo verdadero.—*Oliva Sabuco*.

—La Patria no es simplemente un tema de poesía lírica, sino una ejemplaridad que nos invita a construir, a razonar, a obrar siempre bajo la rectoría de la solidaridad y del más fecundo amor.—*Simón Miranda*.

—Justicia de los hombres, yo te busco; pero sólo te encuentro en la palabra que tu nombre aplaude, mientras te niega tenazmente el hecho.—*Rosalía de Castro*.

—A mi modo de ver, el país más culto sería aquel en que hubiere menos errores y más verdades definidas entre el vulgo, y menos semi-doctos entre los que carecen de ciencia.—*Filangieri*.

—El pasado no ha muerto mientras los libros vivan. Las leyes mueren, los libros no mueren nunca.—*Lytton*.

De *Bibliotecas y Libros*, Cali, Colombia.

## FRAGMENTOS DE CARTAS

—Mi hermosa Italia, nadie podrá separarme de ti. Uno se enamora de Roma muy lentamente, pero una vez enamorado lo está para la vida entera. En Roma se llenan los inconmensurables espacios de nuestra vida; uno se siente aquí cerca del cielo... ¡Roma, mi admirable Roma! ¡Infeliz el que te abandona para dos meses! Feliz el que luego se pone en camino para volver hacia ti.

—.. Me fui a una de aquellas amplias iglesias romanas llenas de sagradas tinieblas, que el Santo Espíritu parece visitar en forma

de un rayo de sol que cae de la alta cúpula; dos o tres siluetas arrodilladas parecen facilitar alas a la plegaria y a la meditación. He querido rezar por Ud.—carta a una amiga— ya que sólo en Roma se reza de veras.

—Mi vida, mi mayor encanto se murió junto con Pushkin. Cuando creaba le veía ante mí solamente a él... Todo lo que tengo de bueno, todo se lo debo. Mi trabajo actual es obra suya. El me hizo jurar que escribiría y ni una sola línea ha sido escrita por mí sin que él estuviera presente ante mis ojos. Me divertía pensando en contentarlo; adivinaba lo que le gustaría más; y eso era mi primera y mayor recompensa. ¡Ahora esta recompensa se desvaneció! ¿Qué será de mi trabajo? ¿Qué será ahora de mi vida? El Grande no existe más.

NICOLÁS GOGOL.

## EMILIO MORALES ROQUE, Administrador Apostólico del Arzobispado de Tegucigalpa,

tiene la honra y el placer de saludar muy cordialmente al ilustre compatriota y notable escritor don Froylán Turcios, y le envía, con mucho gusto, para no defraudar sus deseos, aunque con muchísima pena por la tardanza y la insignificancia de la cosa, el único ejemplar que ha podido conseguir—de 500 que hace once años editó el estimado amigo don Celso Reyes—de *Recuerdo de mi Peregrinación a Tierra Santa y Roma en el año Jubilar de 1925*, agradeciéndole vivamente el honor que le dispensa al interesarse por tan humilde folletito.

Su afectísimo servidor y capellán,

EMILIO MORALES R.

Tegucigalpa, 27 de julio, 1938.

## COMITE PRO-LIBRO ESPAÑOL

Los que deseen contribuir al sostenimiento de este centro de cultura, pueden enviar su donación de libros a uno de sus miembros, Dr. Ernesto Huete (1002 Webster St., New Orleans, La.—U. S. A.)

## EL AMAZONAS

Padre Río, que avanzas al Oriente:  
opulento, magnífico Amazonas,  
que de vírgenes lianas te coronas  
y el Sol del Ecuador besa la frente.

¿Cantas al porvenir con voz rugiente?  
¿Ser libre, como América, ambicionas?  
Monarca augusto de invioladas zonas,  
¿qué dios nos habla en tu rumor potente?

Atraviesas forestas tropicales,  
y del Ande ceñidos por las brumas  
se desploman tus fervidos raudales.

Cunde en los bosques tu tronar lejano,  
y arrojando a su frente tus espumas  
haces retroceder el Océano!

LEOPOLDO DÍAZ.

UNA ANECDOTA DE  
CLEMENCEAU

Clemenceau acababa de derribar uno de los muchos ministerios que echó por tierra y el presidente le encargó al diputado Sarrien organizar el nuevo gabinete. Sarrien telefeonó a Clemenceau que deseaba hablar con él y que fuera a su casa.

Al llegar éste encontró a Sarrien rodeado prácticamente de todos los miembros del nuevo ministerio, fumando y bebiendo. Señalando diferentes botellas sobre una mesa y haciendo ademán de servirlo

—¿Qué va a tomar usted, monsieur Clemenceau?—preguntóle Sarrien.

A lo cual contestó el Tigre sin vacilar:  
—El del Interior.

Y ministro del Interior fué por seis meses, a cuyo término sucedió al propio Sarrien en la presidencia del Consejo.

## TU MISION

Huye de la apatía y del ocio. Ocupate y trabaja siempre, y cuando no puedas ocuparte en algo, envía pensamientos de paz y amor a tus amigos y enemigos y puedes estar segurísimo de que los devolverán centuplicados. Nada, absolutamente nada del bien que hagas se pierde en este mundo.

Ésa es tu misión.

Explora, explorador, que explorando encontrarás la dicha.

OTILIO BRUSCHETTI.

## PALABRAS DE SOCRATES

Sócrates saludó a un hombre y éste no se dignó contestar a su saludo y siguió orgullosamente su camino. No demostró el filósofo por ello el menor disgusto y como sus amigos extrañasen esta indiferencia ante la grosería, les dijo:

—Si yo viese pasar a alguien que fuese más feo y de peor traza que yo, ¿debería por eso enfadarme? ¿Pues por qué me voy a enojar con ese individuo por estar peor educado que yo?

## GRANOS DE ORO

—Nada hay que acerque tanto a los hombres como la cultura.—*Pi y Margal.*

—El que discute con gente inepta, no convence a nadie.—*Miguel Angel.*

—La experiencia no es más que el arte de observar.—*A. Frates y Sureda.*

—Si tu vida no es recta, enderézala.—*Marco Aurelio.*

—Los grandes hombres son el índice de la Humanidad.—*Hebbel.*

—Nada hay más difícil que saber decidirse a tiempo.—*Napoleón.*

—Más quiere buscar la muerte dando tres pasos adelante, que vivir un siglo dando uno solo hacia atrás.—*Gonzalo de Córdoba.*

—El arte es el resultado de la investigación de lo bello, como la ciencia lo es de la investigación de lo verdadero.—*Bulwer Lytton.*

## LA LLAMA

Inalterable, por la tierra avara del altiplano, ostenta la mesura de su indolente paso y su apostura la sobria compañera del aymara.

Darece, cuando lánguida se para y mira la avidez de la llanura, que en sus grandes pupilas la amargura del erial horizonte se estancara.

O erguida la cerviz al sol que muere y de hinojos oyendo el miserere pavoroso del viento de la puna,

espera que del ara de la nieve el sacerdote inmaterial eleve la eucarística forma de la luna.

GREGORIO REYNOLDS.

## DUALIDAD

Por ti me inspira miedo lo futuro,  
y siento en el umbral de tu cariño  
ese vago temor que siente un niño  
al penetrar a un aposento obscuro.

Que eres mala unas veces me figuro,  
y otras hallo en tu ser el casto aliño  
y la sedeña albura del armiño  
que prefiere morir a verse impuro.

¿Qué me trae tu amor? ¿Es como un vaso  
de vino y miel, o de veneno acaso?  
¿Qué guardan para mí tus ojos bellos?

A la inquietud del alma desolada  
te presentas hermética y cerrada  
como un libro fatal de siete sellos.

EDUARDO CASTILLO.

UNA MAÑANA  
EN LA QUINTA ROSA

Una mañana del mes de septiembre de 1910, cuando la patria ardía en épico entusiasmo por la celebración del Centenario liberador, llegó ante la verja de la *Quinta Rosa* un hombre de elevada estatura, de pálida tez bronceada, afeitado el rostro y jarifo el vestir, que con pulcro ademán hizo sonar el timbre. Acudió la criada y el desconocido, con exquisita cortesía, preguntó por Salvador Díaz Mirón.

—Se encuentra en México, señor — respondió la fámula al visitante.

Al oírlo sacó de la cartera la tarjeta y le rogó a la sirvienta la entregara al poeta a su regreso. En la cartulina había este nombre: *Rubén Darío*.

No quiso el Destino que los dos príncipes del Parnaso americano se conocieran, y, tras breve permanencia en Jalapa y Coatepec, el liróforo de Nicaragua tornó a embarcarse en Veracruz, sin haber logrado estrechar la diestra de su hermano en Apolo. Ahora sí ya sostienen inefable diálogo bajo los pinares del Ida.

NORBERTO NÚÑEZ Y DOMÍNGUEZ.

Emitiremos un breve juicio sobre los libros que nos remitan sus autores o las casas editoriales.

CARTA DEL PROFESOR  
BOBADILLA

San Pedro Sula, 17 de julio de 1938.

A Froylán Turcios.

San José de Costa Rica.

Distinguido poeta:

Ante todo reciba mi cordial saludo, deseándole todo bien personal, para honor y gloria de las letras patrias.

Acompaño a la presente una colección de libros de lectura que he publicado para el uso de las escuelas de Honduras.

Leyendo estos libros notará Ud. mi tendencia marcada de hondureñizar nuestra enseñanza.

En la publicación de mis obras no existe más que mi absoluto esfuerzo personal, sin más apoyo que el público que me lee.

Como soy un ferviente admirador suyo, por su constante, intensa, delicada y exquisita labor cultural, conocida no sólo en América sino allende el Atlántico, le envío este pequeño y modestísimo presente, como un recuerdo de mi invariable y sincera amistad.

En espera de sus estimables órdenes, en este valle de Sula, quedo de Ud. muy atento y seguro servidor.

PERFECTO H. BOBADILLA.

UN DRAMA DE ECHEGARAY  
EN EL SALON MUNICIPAL DE  
TEGUCIGALPA

El colegio El Porvenir—dirigido entonces por el Dr. Esteban Guardiola—iba a clausurar sus tareas de 1893 con una representación teatral. Eligióse el drama *En el Pilar y en la Cruz*, de Echegaray, después de una lectura en voz alta; procediéndose a la distribución de los papeles.

Todos los estudiantes de cursos superiores ansiábamos personificar a *Don Gonzalo*, el héroe de la obra, apasionadamente amado por dos hermosas jóvenes como el Ivanhoe de Walter Scott. Pero con más intensidad lo deseaba yo por razones recónditas que la *Margarita* de la ficción (Carmen Lanza) conocía muy bien. Dispúsose con ecuanimidad que el voto secreto de todo el colegio resolviera el caso y así obtuve el anhelado papel. Desempeñaron los otros: Pancha Xatruch (el

de Irene), Abelardo Zelaya, Manuel Membreño, etc.

Guardiola y Juan María Cuéllar dirigieron los ensayos, que para mí fueron deliciosos por las gratísimas escenas de amor en que actuaba con profunda emoción. Dentro del romántico énfasis de las estrofas, en los dos ardorosos adolescentes que encarnaban a *Margarita* y a *Gonzalo* florecía una íntima ternura; y de allí que obtuviéramos un éxito resonante en el salón municipal, siendo largamente aplaudidos por el mandatario—Domingo Vásquez—y toda la sociedad capitalina.

Con el clásico traje del estudiante de Salamanca don Félix de Montemar; con el pintoresco sombrero de plumas y el jubón de seda, sonando los espolines saqué la espada en lance trágico o me adormecí sobre el seno amoroso. Besos y lágrimas, y súbitas venturas y desesperaciones: todo contenido en sonoros octosílabos y en ademanes elocuentes o patéticos. El docto público, al caer por última vez el telón, pidió que el drama se repitiera en la semana próxima y así se hizo.

FROYLÁN TURCIOS.

Agosto de 1938.

## LA MUSICA

—La música es el verbo del porvenir.—*Victor Hugo.*

—La música es la más perfecta forma del arte y por eso la más directa expresión de la belleza, con una forma y espíritu que es uno y simple y el menos estorbado por cosa alguna externa. Por eso los verdaderos poetas, aquellos que son videntes, buscan expresar el universo en términos musicales.—*Rabindranath Tagore.*

—La música es una revelación más alta que la ciencia y la filosofía.—*Beethoven.*

## CINCUENTENARIO DE LA MARSELLA

En el curso del corriente año se cumple el primer cincuentenario del Himno Nacional de Francia. Fué en 1888 cuando el *himno de los marseleses*—como se decía entonces—, se convirtió oficialmente en el himno de todos los franceses.

La Convención creyó que no debía acordarle la consagración a la Marsellesa, a pesar de que toda Francia había saludado con entusiasmo su nacimiento. El Gobierno

revolucionario prefirió el *Coro de la libertad*, cuyos versos y música se debían a Voltaire y a Gossec, respectivamente.

Después de la Revolución, la Marsellesa cayó en el olvido, y ello durante todo el período napoleónico y en el de la Restauración. Sus versos se elevaron por cierto tiempo sobre las barricadas de 1848, callando de nuevo durante el Segundo Imperio. Las guarniciones del Loira volvieron a cantarla en 1870.

Pasaron cerca de diez años. Hacia fines de 1879 Francia concibió la idea de hacer de la Marsellesa su himno nacional. Pero este proyecto no pudo ser realizado, pues se cayó en la cuenta de que cada banda de música tenía su modo de ejecutarla. Las autoridades se encontraron en presencia de tantas versiones distintas, que no insistieron.

En 1886, el General Boulanger, Ministro de Guerra, organizó un concurso entre los directores de las bandas de música militar. Bajo la presidencia de Ambroise Thomas se reunió una comisión con objeto de comparar los envíos de partituras y escoger la mejor. No se encontró ninguna buena. Al año siguiente volvió a comenzar la experiencia de la comisión a la cual se agregaron dos miembros más: Massenet y León Delibes.

El resultado fué el mismo. Entonces la comisión obró por su cuenta y la obra que compuso fué ejecutada en el Conservatorio por la banda de la Guardia Republicana. Se la aceptó aunque con la reserva de que se introducirían algunas modificaciones. Poco tiempo después, la partitura, revisada y corregida, fué distribuida a los regimientos; y a comienzos del año siguiente, la Marsellesa fué tocada oficialmente por primera vez.

## SAN JORGE LIBERTANDO DEL DRAGON A LA PRINCESA EGIPCIA, del Tintoretto

La túnica de Sabra, cálidamente iluminada con azul de Prusia, se destaca gracias a una gasa bermellón del último plano verde pálido, y estos dos colores, de un brillo espléndido, se encuentran bellamente repetidos en una tonalidad más baja, en los ropajes purpúreos y sobre la armadura azul-hierro del santo; así como en las telas de un límpido zafir de los primeros planos que se armonizan ampliamente con las sombras indigo del bosque natural que rodea el castillo.

THOMAS GRIFFITHS WAINWRIGHT.

Tradujo Julio Gómez de la Serna.

## LETRAS DE CHILE

Santiago, 11 de agosto de 1938.

A Froylán Turcios.

San José.

Distinguido amigo:

.....

...Ahora sólo anhelo que el libro (*Poemas del Amor Doliente*) sea de su agrado, y espero de su bondad y de su valiosa pluma algunas letras al respecto.

Mi adorado Poeta siempre me manifestó el afecto y estimación que a Ud. le profesaba. Puede estar seguro de que ni el tiempo ni la distancia habían borrado de su corazón ese afecto.

Demás es que le hable de mi dolor, y de la lucha que tengo que sostener conmigo misma para poder vivir y educar a mi hijo. Sólo Ud., que conoció bien a Chocano, podría comprender la magnitud de mi tragedia.

Quiero aprovechar esta oportunidad para presentarle a mi querida y buena amiga, la señora Niní Lavín (*Isolae de la Cruz*). Es una de las mejores plumas femeninas de aquí. Sus producciones y su temperamento delicado le dan derecho a ello. Muy honrada se sentiría si Ud. tuviera la bondad de publicarle en su precioso *Ariel* algunas de las adjuntas producciones.

Haciendo votos por su felicidad, lo saluda afectuosamente

MARGARITA DE CHOCANO.

Santiago, Chile, 11 de agosto de 1938.

A Froylán Turcios.

San José.

Margarita Chocano me toma amablemente la mano para presentarme a su ilustre amigo señor Turcios. I yo, contenta del cumplimiento de este deseo, pienso que mi nombre no caerá a Ud. extraño, porque se me ha ocurrido que Ud. y yo somos amigos desde siglos en el plano de las almas. Las fibras sensorias de su pluma y el esfluvio de su estro me saben a nexo que quisiera atar un grande y antiguo sentimiento de amistad. De todos estos sentimientos, creo el de la amistad el más perfecto porque, siendo el más libre, se hace el más cabal. Si Ud. tiene similitud con mi pensar, que es el pensar de una mujer casi purificada y fortalecida en un calvario recorrido, me dará Ud. el gusto, de vez en cuando, de un intercambio

de impresiones en ese acervo que la vida va siempre renovándonos a eso que, además de soñar, alguna vez pensamos. I, así, si no aquí, en este transitorio pasar, recibiríamos la recompensa allá en el infinito, donde sólo puede apreciarse el valor del espíritu en su suprema intensidad.

ISOLDA DE LA CRUZ.

J. Victorino Lesterra 325.  
Santiago de Chile.

## ALMA MIA

Ave melancólica, abandonada, desnuda sobre el crujiente ramaje del árbol azotado por la furia del huracán que acalló tu voz;

Avecilla despojada de tu plumaje azul, vencida por la herencia amarga del dolor, abre tu pico de nácar al viento, y sobre el altar misterioso de la vida, derrama el bello tributo de tu penar intenso.

Avecilla vagarosa, extraviada del manantial inagotable que te dió a beber el éter inextinguible de tu estro, vuelve a cantar maravillosamente la eterna expiación del sentimiento.

¡Canta, avecilla de corazón desnudo!

¡Canta, canta la agudeza de tu incomprendible tormento!

¡Canta, sin que te amedrente el frío cierzo del páramo, que penetra en la raíz de tus entrañas!

¡Canta, sin que al contacto del árbol deruido tiembles, porque, cuando el vendaval arrecie, tus alas blandirán su vuelo, diáfanas, azotando el humo mezquino de la muerte!

ISOLDA DE LA CRUZ.

## REPERTORIO AMERICANO

.....  
*Semanario de Cultura Hispánica.*

Director:

**J. García Monge**

Correos: Apartado letra X.

San José.—Costa Rica.

Centro América.

## CASO MISTERIOSO

San Antonio de Padua estaba en España, y al mismo tiempo que predicaba, su padre, que vivía en Padua, iba al suplicio, acusado de un asesinato. En este momento aparece San Antonio, demuestra la inocencia de su padre, y hace reconocer al verdadero criminal, que más tarde sufrió su castigo.

Se probó que en el mismo instante, San Antonio no había salido de España.

SEBASTIÁN ORTIZ DE MADARIAGA.

## ESOTERISMO REVELADOR

¡Poder creador del impulso espiritual!

Los ascetas construyen en los bosques sus altares místicos; alzan los druidas piedras toscas entre la naturaleza virgen, y familias y tribus se agrupan alrededor de esos templos, constituyendo así las primeras ciudades por medio de la religión, del idioma y de las costumbres comunes.

No olvidemos que Epicteto decía que los misterios fueron instituidos para instruir a los hombres y mejorar sus hábitos.

Los misterios han sido el primer estímulo para que los hombres se asociaran hondamente; no para el ejercicio del interés particular y egoísta, sino para el cultivo de la mente, para el desarrollo del espíritu humano, en busca de un sentido profundo de la vida.

Los hombres han ido a los misterios en busca del esoterismo revelador, el mismo con que Pitágoras enseñó al mundo todo un sistema filosófico con figuras geométricas y números; el mismo esoterismo que hizo de Hermes un Iniciador; de Orfeo un Mago armonioso; un vidente de Platón. El mismo que iluminó a Moisés en el Horeb y ardió la profecía en el alma de Buda y puso revelación en Zoroastro y fué ley en Salomón y pauta en Licurgo; que inspiró a Thales y a Confucio; ese esoterismo salvador y arcano que reprobaba tanto el capricho de algunos hombres y que inició a Jesús entre los esenios y lo unió con el Cristo.

ROGELIO SOTEIRA.

**Todos los textos de ARIEL han sido escritos, seleccionados o extractados por su Director.**

## MI BISABUELO

Todo en aquella habitación encontrábase aún en el mismo estado, menos los tapices, ya hechos pedazos, y menos las arañas, que tejían sus telas en el polvo.—  
Walter Scott. — Woodstock

Los venerables personajes del tapiz gótico, agitado por el viento, se saludaron entre sí, y mi bisabuelo penetró en la habitación—¡mi bisabuelo, muerto hará pronto ochenta años!

Allí, delante de aquel reclinatorio, allí es donde mi bisabuelo, el consejero, se arrodilló rozando con su barba aquel amarillento misal abierto por el sitio señalado con esa cinta.

Masculló oraciones mientras duró la noche, sin descruzar sus brazos de encima de su muceta de seda violeta, sin lanzar una mirada oblicua hacia mí, posteridad suya, que yacía echado en su cama, en su polvorienta cama doselada.

I noté con espanto que sus ojos estaban vacíos, aunque parecieran leer, que sus labios estaban inmóviles, aunque le oyese rezar, y que sus dedos estaban descarnados, aunque escintilasen con sus piedras preciosas.

I yo me preguntaba si velaba o dormía, si eran aquellas las palideces de la luna o del lucero de la mañana, si era medianoche o si amanecía.

LUIS BERTRAND.

## UN COCCUS Y UNA HORMIGA

Comparemos las facultades mentales de un *coccus* y una hormiga. Ambos pertenecen incontestablemente a una clase. La diferencia es mayor, aunque de un género algo distinto de la que existe entre el hombre y el mamífero más elevado.

El *coccus* hembra se une con la trompa a una planta, cuya savia chupa sin cambiar de posición. Allí es fecundada por el macho; allí pone sus huevos, y tal es toda su historia. En cambio, como ha probado P. Huber, la descripción de las costumbres y aptitudes mentales de las hormigas hembras ocuparía una voluminosa obra: señalaré aquí solamente algunos puntos especiales. Las hormigas se comunican recíprocamente sus impresiones, y se unen entre ellas para hacer el mismo trabajo o para jugar unidas. Reconocen a sus camaradas después de au-



sencias de algunos meses. Construyen vastos edificios, que conservan con limpieza, y cuyas aberturas cierran por la noche, colocando en ellas centinelas. Construyen caminos y hasta túneles por debajo de los arroyos. Recogen el alimento para la comunidad, y cuando un objeto traído al hormiguero no puede ser introducido en él por su excesivo tamaño, agrandan la puerta, que luego reconstruyen de nuevo. Salen en bandadas organizadas con regularidad para combatir, y sacrifican su vida por el bien común. Emigran conforme a un plan preconcebido. Capturan esclavas y guardan ofidios, en concepto de vacas de leche. Cambian de sitio los huevos de sus ofidios, como los suyos propios, y los colocan en las partes cálidas del hormiguero para apresurar el nacimiento. Podríamos citar aún una infinidad de hechos análogos. En resumen: la diferencia entre la aptitud mental de una hormiga y la de un cocco es inmensa; pero nadie ha pensado ni remotamente en colocarles en clases y aun mucho menos en reinos diferentes.

CARLOS R. DARWIN.

## A FAVOR DE LOS HOMBRES GORDOS

Al acusar a los gordos de flojera, el doctor Leonard Williams difiere de la opinión de otra eminente autoridad médica, el doctor Berthold, que ha declarado que "la gordura es uno de los beneficios más grandes que la Providencia puede otorgar al hombre y que a la obesidad acompañan la perseverancia, la virtud y el buen humor."

Berthold—dice *Manchester Guardian*—ha citado, al respecto, algunos ejemplos notables: Napoleón, que a los treinta años ya era corpulento; Mirabeau, tan grueso como un monje gordo; Balzac y Dumas, prodigios de energía que eran, también, montañas de carne, y Gambetta, quien, a pesar de su obesidad, mantuvo el vigor físico y mental hasta el día de su muerte.

Théophile Gautier, que, por su parte, era un hombre inmenso, se anticipó al profesor alemán que se ha mencionado, diciendo que la gordura y el genio andan juntos, señalando, como pruebas de su aseveración, a ese más barril que hombre, de Balzac, siempre gordo y siempre alegre; el aspecto de bien alimentados de Hugo y de Sainte-Beuve, y a ese hipopótamo con pantalones, de Rossini.

## VOCABULARIO FILOSOFICO

*Analgesia*.—Pérdida, en una parte del organismo, o en el organismo entero, de la sensibilidad al dolor, conservando la sensibilidad táctil, lo cual distingue la analgesia de la anestesia. Se dice también *analgia*.

*Análisis, síntesis*.—En el sentido más usual, toda descomposición de un todo en sus elementos es un análisis. Toda composición de un todo con sus elementos es una síntesis.

*Antibología*.—Proposición que puede entenderse en dos sentidos diferentes. *El equivoco* es una palabra de doble sentido, mientras que la *antibología* es una proposición de doble sentido.

*Animismo*.—Doctrina que hace del alma el principio que anima al cuerpo, de manera que es ella la causa de los hechos vitales así como de los hechos psíquicos. Los órganos no son entonces más que instrumentos de que el alma se sirve, y que ella hace funcionar.—Alguna vez se llama *animismo* a la creencia en los espíritus, que es una forma de la religión primitiva.

*Anomalia*.—El adjetivo *anómalo* es poco empleado: se dice de preferencia *anormal* (a priv.; norma, regla), adjetivo que, a su vez, no tiene sustantivo correspondiente.

*Anorexia*.—Ausencia de sensación de hambre; es una especie de anestesia. Va acompañada ordinariamente de repugnancia por los alimentos. La anorexia es constante en todas las fiebres; es frecuente en el histerismo.

*Anosmia*.—Anestesia del olfato.

*Antilogía*.—Uno de los tropos de los escépticos. A todo juicio puede oponerse un juicio contradictorio de igual valor.

*Arquetipo*.—Modelo primordial, principio eterno y perfecto, según cuyo modelo son

## A R I E L

Aparecerá cada quince días en cuadernos de 32 páginas.

La serie de 3 números vale . . . . . \$ 1.50

Número del día . . . . . 0.60

Número atrasado . . . . . 0.70

En Honduras y demás países de Centro América y en el exterior la serie de 3 números vale treinticinco centavos oro o su equivalente en moneda nacional.

hechas las cosas pasajeras e imperfectas. Así las *ideas* de Platón son los arquetipos de las cosas sensibles.

*Aserción.*—No es sinónimo de *afirmación*, puesto que una aserción puede ser negativa. La aserción es el enunciado de un juicio que es dado como una verdad de hecho.

*Ataraxia.*—Estado de una alma a la que nada turba. Esta palabra se encuentra ya en Demócrito, quien hace consistir la *ataraxia* en la distinción y el discernimiento de los placeres.

*Atavismo.*—Particularidad que presenta a menudo la herencia, y que consiste en que el descendiente reproduce caracteres que no se encuentran en sus ascendientes inmediatos, pero se encontraban en ascendientes más alejados. La semejanza frecuente de los niños con sus abuelos es un caso de *atavismo*.

EDMOND GOBLOT.

### ES DELITO MATAR UN MONO EN GIBRALTAR

La roca de Gibraltar está guarnecida por cuatro clases de fuerzas defensivas: la militar, la naval, la aérea y la guarnición de los monos. Vive allí el capitán D. A. Smith, O. C. A., lo que significa oficial comandante de monos. Eso ocurrió así: cuando los ingleses tomaron Gibraltar en 1704, este lugar era habitado por unos seres supersticiosos y miles de monos que habían llegado de la cercana África. Cuando los ingleses ya estaban firmemente establecidos en Gibraltar surgió la leyenda de que la bandera inglesa ondearía por encima de la roca mientras ésta estuviera habitada por monos. En 1930 la población de los monos bajó hasta 2 viejas hembras desfallecientes y entre los nativos supersticiosos empezó a circular el rumor de un nuevo régimen. Entonces Inglaterra mandó al capitán Smith a África, de donde volvió con 30 parejas de monos jóvenes y la población de Gibraltar se hizo otra vez imperialista. Desde entonces matar un mono se considera delito de alta traición.

De *Mac Leans Magazine*, Nueva York.

La LIBRERIA ARIEL remitirá inmediatamente los libros que se le soliciten de las provincias o repúblicas vecinas, previo el envío de su valor y el del porte postal.

### SINTESES

—La brevedad es el alma del ingenio.—*Shakespeare.*

—La brevedad es el valor de la elocuencia.—*Cicerón.*

—El que es parco en palabras es pródigo en sentido.—*Disraeli.*

—Las sentencias cortas se derivan de una gran experiencia.—*Cervantes.*

—Mientras más digas menos recordarán; mientras menos palabras mayor cosecha.—*Fenelón.*

### PALABRAS CORDIALES

—Desde Montevideo un afectuoso saludo al gran poeta y nobilísimo espíritu Froylán Turcios, de su viejo amigo: *Edgardo Ubaldo Genta.* (Julio, 1938).

—Su revista llena, como todas sus publicaciones, el vacío espiritual de este pueblo; pero más querriamos verlo.—*Visitación Pailla.* (Carta de Tegucigalpa, del 11 de agosto de 1938).

—Faltaría yo a la verdad si le dijera que le escribo sin conocerlo. Desde hace mucho tiempo me considero amigo suyo; o, más bien, le considero a usted un gran amigo mío. Devoto de sus escritos, he pasado con ellos horas sumamente gratas, disfrutando a través de la robusta y amena prosa y de la armoniosa poesía, de su intimidad espiritual.

Esta carta, a la vez que una presentación, es el anuncio de mi libro intitulado *Romances de la Barriada*, que en este mismo correo le envío certificado. Va a someterse gustoso a la crítica de usted, dispuesto a oír sus reprimendas; pero a la vez confiado en que usted será indulgente; más aún, generosísimo al dedicarle un comentario. ¿Será digno de tal honor?—*Manuel José Arce y Valdóres.* (Carta de Guatemala, del 19 de julio de 1938).

### INSOLENCIAS INHUMANAS

—Temístocles en su juventud—y sin embargo era hijo de una cortesana—enganchó cuatro desgraciadas hetairas completamente desnudas a su carro y pasó con tan singular atalaje por la plaza pública entre las exclamaciones de la multitud.

—Con licencia igual, con tanta insolencia inhumana, el Regente, en una de sus escandalosas cenas, hizo servir en la mesa por dos

criados una gran bandeja de pescado y cuando llegado el momento dió la señal para levantar la tapadera, se vió que, en lugar de algún pez grande, estaba allí desnuda una bella bailarina de la ópera, y sobre su cuerpo, de un blancor de leche, se habían colocado hojas de perejil, como se adorna un rodaballo.

EMILE DESCHANEL.

(\*) Se refiere Deschanel al Regente Felipe de Orleans, que gobernó a Francia durante la menor edad de Luis XV.

## FROYLAN TURCIOS AGRADECE EL ENVIO DE LOS SIGUIENTES LIBROS:

—*Sarmiento*, por B. González Arrili. Librería y Casa editora de Jesús Menéndez, Buenos Aires.—Envío del autor.

—*El Tormento sublime. Aimas en la roca*, novelas de Carlos B. Quiroga. Librería y Editorial *La Facultad*, Buenos Aires.—Envío del autor.

—*Historia de la novela boliviana*, por Augusto Guzmán. Revista *México*, La Paz, Bolivia.—Envío de Eduardo Calderón Lugones, Director de la Biblioteca Municipal de La Paz.

—*La Paix de L' Homme*, por Constancio C. Vigil. Fernando Sorlot, 7, Rue Servandoni, París.—Remisión de *Atlántida*, Buenos Aires.

—*Romances de la Barriada*, por Manuel José Arce y Valladares. Imprenta Fénix, Guatemala.—Envío del autor.

—*Elogio de la Crítica y otros Ensayos*, por Rigoberto Villarroel Claure. Editorial *Sport*. La Paz, Bolivia.—Remisión de la Biblioteca Municipal, La Paz.

—*Triunfo y tragedia del Libertador*. (Palabras de Mario Briceño—Iragorry en el Día del Libertador). Imprenta Lehmann & Cía. San José.—Obsequio del autor.

—*Literatura Guatemalteca en el período de la Colonia*, por Agustín Mencos Franco. Tipografía Nacional, Guatemala.—Envío de la Academia Guatemalteca, correspondiente de la Academia Española.

—*Psicología del líder*, por Moisés Vincenzi. Imprenta Lehmann, San José.—Obsequio del autor.

—*La industria minera en Honduras protegida por el Estado*, por Julio Lozano. Press

of W. F. Roberts Company, Washington, D. C.—Envío del autor.

—*Itinerario*. (Temas americanos,) por Virgilio Ferrer Gutiérrez. Carasa y Cía, Brasil 12, Habana.—Envío del autor.

—*Tambor*. (Poemas para negros y mulatos), por Manuel Rodríguez—Caracas. Editorial Elite, Caracas.—Remisión de la Asociación de Escritores venezolanos.

—*Libros de Lectura* 1º, 2º, 3º, 4º, 5º grados, por Perfecto H. Bobadilla. Editorial José Trinidad Reyes, San Pedro Sula, Honduras.—Envío del autor.

—*Libro de lectura razonado*, por Perfecto H. Bobadilla. Editorial José Trinidad Reyes, San Pedro Sula, Honduras.—Envío del autor.

—*Homenaje y Otranda*. (A los héroes del vuelo colombista), por Fed. Henríquez y Carvajal. Imprenta Montalvo, Ciudad Trujillo, República Dominicana.—Envío del autor.

—*Desagravio al lenguaje de Martín Fierro*, por Vicente Rossi. Río de la Plata, 1936.—Envío del autor.

—*Pasado y Presente de la Liga de las Naciones*, por Humberto Palza S. Imprenta Mundial, México.—Envío del Consulado General de Bolivia en San Francisco de California.

—*Rayuego*, (versos infantiles), por A. Arias Larreta. Envío del autor, Lima, Perú, 1938.

—*Avance del imperialismo fascista en el Perú*, por León de Vivero. Editorial Manuel Arévalo, México, D. F.

## LA PARTIDA DEL SILENCIO

Han tomado la sopa y la carne. La madre quita la mesa, la traslada muy cerca de la estufa, para el padre, y la hija coloca sobre ella la lámpara. El hijo elige en el cajón un leño. Las mujeres cogen su labor y el padre su periódico. Las agujas muerden la tela. El periódico va y viene entre los dedos, con pausas. La estufa ronca, como debe ser, pues su puertecilla está entreabierta y el hijo la vigila. No se oye el tic-tac de un reloj: no hay reloj; pero un perol silba como una nariz atascada.

¿Están todos?

¡Ah! La madre se olvidaba de subir, de una vez para siempre, la mecha de la lámpara y de bajar la pantalla, que es azul.

¡Bueno, chist! I de ocho a diez, con los labios apretados, los ojos apagados, los

oidos dormidos ya, en suspenso su vida, toda la familia, para saber quién callará mejor, juega, sin hacer el menor ruido, su diaria partida de silencio.

JULES RENARD.

### Sección para los niños costarricenses

I. *El ciervo*.—Un ciervo, al beber en el río, vió su cara reflejada en el cristal del agua. Satisfechísimo quedó al contemplar sus cuernos tan largos y enramados.

Pero al mirar sus patas se dijo:

—¡Cuán débiles y flacas son mis piernas! De repente surgió un león, que se arrojó sobre él.

El ciervo echó a correr y adelantó al león; mas al entrar en el bosque sus cuernos enredáronse en unas ramas y el león le atrapó al punto.

Entonces exclamó el ciervo:

—¡Qué necio soy! Mis piernas, que acusaba de débiles, quizá me hubieran salvado; mientras estos cuernos, de que mostrábame tan orgulloso, me han perdido.

II. *El perro y el lobo*.—Un perro se durmió fuera del patio. Un gran lobo hambriento le vió y quiso devorarlo. Díjole el perro:

—¡No tengas prisa, lobo, no tengas mucha prisa por comerme! Ahora estoy flaco, huesoso; déjame vivir algún tiempo más. Mis amos piensan celebrar un matrimonio; tendré en él mucho que comer, engordaré y me encontrarás más apetitoso.

El lobo confió en el perro y se alejó.

Cuando otra vez volvió, el perro estaba acostado y bien seguro dentro del corral.

—Bueno—le dijo el lobo—. ¿Tuvo lugar aquel matrimonio?

—Una recomendación te haré—respondió el perro. Cuando me vuelvas a echar la uña, no esperes a que se celebre la boda.

III. *La vaca y el macho cabrío*.—Cierta anciana tenía una vaca y un macho cabrío; aquellos animales iban a pacer al campo. Cuando volvían, la vaca siempre era ordeñada. La anciana dábale luego pan y sal, y la decía:

—Toma, toma, si quieres más, madrecita; pero sigue tan tranquila.

Un día volvió el macho cabrío antes que la vaca, separó las patas y se puso ante la vieja, que le amenazó; pero el macho cabrío no quiso moverse. Recordaba que la víspera su ama había prometido pan y sal a la vaca, para que ésta estuviese tranquila.

La anciana, viendo que el animal no se retiraba, tomó un palo y le obsequió con varios golpes.

Luego llegó la vaca, y el macho cabrío vió cómo su ama le daba pan y sal, rogándole que permaneciera sin moverse.

—¡No hay justicia en la tierra!—pensó el macho cabrío—. Yo no me movería y se me pega.

Meditando en esto echó a correr, vertió de un toponazo la leche y le dió una cornada a la vieja.

LEÓN TOLSTOY.

### LOS HIJOS DEL PRINCIPE EUGENIO DE BEAUHARNAIS

... Llegamos a Berg, y un grupo de niños encantadores, un verdadero coro de amorcillos, ocogió y agasajó a la reina Hortensia. La mayor era una niña de siete años llamada Josefina, que ya entonces prometía ser la belleza que fué después. Esta deliciosa criatura se casó, al cumplir los dieciséis años, con el príncipe real de Prusia. Su hermana Eugenia era un verdadero ángel; el príncipe Augusto, un muchacho encantador, que prometía ser un príncipe inteligente y amable; y el cuarto era una niña, una alhaja que únicamente se podía comparar a un capullo de rosa. Por su boda con don Pedro llegó a ser emperatriz del Brasil, y siempre se la ha citado como persona tan digna de admiración por la belleza del cuerpo como por las hermosas cualidades del alma.

—Ésta es la tuya—dijo el príncipe Eugenio presentando a su hermana su quinta hija, una niñita rubia y rosada que apenas se sostenía en pie;—se parece a ti cuando eras niña, de manera asombrosa, y deseo vivamente, querida Hortensia, que se te parezca en todo.

LUISA COCHELET.

### FIN DE BAUDELAIRE

Duval, en el sanatorio Duval, ejercitaba a su enfermo en la pronunciación de algunas palabras, y había llegado a decir: *Buenos días*, señor, como un niño que repite una lección aprendida. ¡Extraña ironía del Destino! Este hombre que tenía, con Teófilo Gauthier y Paul de Saint-Victor, el más rico vocabulario de la literatura contemporánea, conde.

nado a perder la memoria de las palabras! Atacado por su propia ceguera de lexicomanía, pasó los dos últimos años de su vida no sabiendo decir otra cosa que *cre no*.

Aunque fijado en una inmovilidad semejante al estupor, Baudelaire lograba todavía hacerse entender. A alguien que le fué a ver le mostró su cuello y su almohada, lo que significaba que quería una almohada más dura que la que tenía. Había llegado a decir una pequeña frase: *la luna es belie*, pero esto fué un fulgor fugitivo. Pronto cayó de nuevo en la noche.

DR. CABANÉS.

quesa Maria Luisa dió a luz un niño. De este ser, nacido como las aves del polo al sol de la medianoche, sólo quedará un vals triste, compuesto por él mismo en Schonbrunn y tocado por los músicos de las calles de París en los alrededores del palacio de su paare.

—En la invasión francesa a Lusitania, Soult tenía proclamas en que se titulaba Nicolás I, rey de Portugal.

—En Bamberg, Berthier, príncipe de Neucgatel, cayó en 1815, de un balcón a la calle: su señor iba a caer de más elevada altura.

CHATEAUBRIAND.

## CURIOSIDADES HISTORICAS

I. La fecha del nacimiento de Josefina, se halla variada en el acta de su segundo matrimonio; está raspada y escrita encima; pero aun se descubren al microscopio las primeras huellas. La emperatriz se quitó cuatro años.

II. Desmouliins compareció ante el tribunal de Fouquier Tinville.

—¿Qué edad tienes?—le preguntó el presidente.

—La edad del descamisado Jesús—contestó Camilo bufoneándose.

Una obsesión vengadora obligaba a estos degolladores de cristianos a pronunciar continuamente el nombre de Cristo.

III. En Essling fué herido mortalmente el mariscal Lannes. Napoleón le dijo algunas palabras, y lo olvidó después. La amistad de los hombres se enfria tan pronto como la bala que los hiere.

IV. El 20 de marzo de 1811 la archidu-

## LA PROPIEDAD LITERARIA

En la América Española hay una enfermedad muy extendida entre los intelectualoides y que consiste en la falta de probidad. Hay muchos autores que se dedican a plagiar descaradamente. Paralelamente a esos ladrones existen Editoriales piratas. Estas editoriales se dedican no sólo a robarse los libros, sino a reformarlos, sea quitándoles o poniéndoles.

Ningún librero serio debe colaborar en el robo en estas Editoriales piratas vendiendo los libros editados sin pago de derechos de autor.

No como escritor—que casi no lo fui nunca y ciertamente no lo soy ya—; pero si como editor, quisiera decir algo en relación con el problema de la piratería editorial, al que se refieren en agria disputa la Alianza de Intelectuales Chilenos, Ortega y Gasset y Victoria Ocampo.

Me parece que la Alianza hace apreciaciones justas sobre Ortega y Victoria: hace tiempo que vienen gastando sus mejores malos humores, en cuestiones triviales y en cosas y hombres de nuestra América. Pero también debe convenirse en que existe poca relación entre la conducta personal de ellos y el problema a debate.

Este es, en suma, como sigue: De tiempo atrás la América Española viene haciendo piratería editorial, en particular, claro, con las obras extranjeras. Este es un hecho cuya sola persistencia indica que tiene causas de fondo y más permanentes que la conducta de ciertas personas o aún de algunos países. Esas causas, en términos generales, se reducen a esto: la América Española no tiene literatura propia, ni tiene tampoco dinero para comprar la ajena. Entonces, se la roba.

Si este robo lo cometiera un gobierno que

## BANCO DE HONDURAS

Tegucigalpa, Honduras, C. A.

Fundado el 1º de octubre de 1889.

Casa principal: TEGUCIGALPA.

Sucursal: SAN PEDRO SULA.

Capital autorizado L 1.000.000.00

Capital pagado y reservas L 1.300.000.00

Hace toda clase de operaciones bancarias, traslados a las principales plazas de Honduras y del exterior; abre cuentas corrientes con garantía satisfactoria; acepta depósitos a la vista y a plazo; custodia valores y documentos públicos y se encarga de cobros por cuenta ajena.

Cuentas de ahorro al 4% anual.

franca y valientemente declarara que sobre ciertas convenciones sociales y aún sobre su propio prestigio, están las necesidades de cultura de su pueblo, la actitud y la tesis merecerían examen y aún alguien diría que justificación. Pero no creo que nadie quiera mantener que el robo está bien cuando, como en el caso, lo practican empresas comerciales privadas que no persiguen sino el lucro.

Admitiendo que el robo está mal; pero, en seguida, que tiene causas serias, dignas de entenderse y considerarse, lo único por hacer es remediar la situación presente. Y esto no puede intentarse siquiera, sino por dos caminos: primero, creando las condiciones necesarias para que la industria editorial de América prospere; segundo, convenciendo al autor en general y en particular al extranjero, que el mercado de libros de América es pobre y que, por consiguiente, no pueden pagársele sino derechos bastante modestos.

Ahora bien, el daño mayor que las editoriales chilenas están causando es, justamente, que cada vez hacen más difícil avanzar por esos dos caminos. Lo que las caracteriza es que se han propuesto producir libros baratos a cualquier precio: al precio de un nivel tipográfico bajísimo, al precio de salarios inhumanos; al precio de ediciones no autorizadas, truncas, robadas o mal traducidas; y al precio, también, en algunos casos, de prácticas comerciales turbias o deshonestas. En estas condiciones, y sólo en éstas, las editoriales chilenas producen un libro a un costo inferior en un medio o dos tercios a los otros; y una de dos, o éstos hacen lo que el competidor chileno, o sucumben. La única alternativa sería la de vegetar refugiándose en el grupo reducidísimo de lectores previsores que prefieren pagar un poco más siquiera sea para llegar a la vejez con una vista mediana.

El problema verdadero radica en elevar el nivel mínimo común de la industria editorial de la América Española. Y de lo que hay que acusar a las editoriales chilenas, en todo momento y en todos los tonos, es que ellas han bajado ese nivel llevándolo casi al suelo. Una editorial francesa tiene por tema el de *vulgarizar sin rebajar* las chilenas parecen haber adoptado el de *rebajar sin vulgarizar siquiera*.

En otro aspecto del problema en el reverso de éste, las editoriales chilenas causan un daño que puede ser irreparable. Como ellas impidan que la actividad editorial de la América Española prospere, ocurrirá que, otra

vez, las editoriales españolas, por más ricas que las nuestras, vuelvan a ponerse en situación de directoras—o dictadoras—culturales de América. Y ningún inconveniente tendríamos nosotros de que así ocurriera, si en el pasado los frutos hubieran sido satisfactorios y si no fuera porque el presente presagia cosas que hace tiempo me han llevado al convencimiento de que América deberá tener un ojo finisimamente vigilante en la actividad editorial de España o de empresas editoriales españolas.

DANIEL COSIO VILLEGAS.

De *Letras de Méx*  
Nº 30, agosto de 1938.

Conserve todos los números de ARIEL, pues con los doce de cada 6 meses puede Ud. ir empastando volúmenes importantes de textos que no perderán nunca su interés.

### MISCELANEA IMPORTANTE

—Mientras Sara Bernhardt, la más alta gloria del teatro francés, moría, en 1923, un inmenso cortejo acompañaba, en Lisieux, el cadáver de sor Teresita, canonizada pocos años después.

—Nueve años contaba Dante cuando se presentó a su vista la que fué *gloriosa señora de su espíritu*. Ella iba a cumplir ocho años y se llamaba Beatriz. Su padre, Foulques de Portinari, noble florentino, era vecino del padre del poeta.

—Dante rompió una de las pilas bautismales de la iglesia de San Giovanni de Florencia para salvar a un niño que se ahogaba y por lo cual fué acusado de sacrilegio.

—Tiresias, adivino tebano, habiendo encontrado en un monte dos serpientes unidas, las hirió con su báculo y quedó convertido en mujer. Al cabo de siete años volvió a encontrar y herir a la serpientes, y recobró su primitiva forma.

—Los delfines saltan fuera del agua para indicar a los marineros que defiendan su nave de la tempestad.

—El profeta Eliseo, viéndose escarnecido por una turba de muchachos, los maldijo; y a su maldición salieron de una espesura dos osos que destrozaron cuarenta de aquéllos.

—Carlos II, hijo del de Anjou, rey de Pu-

lla y de Sicilia, que fué hecho prisionero por Roger de Oria, almirante de Pedro de Aragón, en el combate naval de 1283, vendió una hija suya, de gran belleza, llamada Beatriz, a Azón VI de Este, por treinta mil florines.

—Safira y Ananías su marido refuvieron, contra su voto de pobleza, parte del precio de un campo vendido, y queriendo hacer creer a San Pedro que le ofrecían la suma entera, el santo les reprendió y cayeron muertos en su presencia.

—Marco Craso, senador y general romano, fué famoso por sus riquezas y su avaricia. Murió en una expedición contra los partos; y habiéndole encontrado éstos en el campo, le cortaron la cabeza y le vertieron en la boca oro derretido, diciendo por escarnio:—*Bebe ae esto, ya que de ello tuviste tanta sed.*

—En el sitio de Jerusalén por Tito, María, noble dama de aquella ciudad, enloquecida por el hambre, devoró a su propio hijo.—(Flavio Josefo refiere este hecho).

## LAS OPINIONES INESPERADAS

Milanowski cuenta el caso de un viejo canibal que en cierta ocasión confesó que había una sola cosa que él no podía comprender, con respecto a la guerra mundial, y ello era el cómo nos arreglábamos nosotros para comernos todos los muertos. Pero el Profesor Milanowski le explicó horrorizado que, naturalmente, ellos no se comían, por lo que el africano se asombró a su vez, exclamando: "Pero, ¡qué horror! ¿Para qué mataron, entonces, a toda esa gente, sin haber ningún objeto real?"

## PODERES SOBRENATURALES

Una vez, los vecinos de un villorio no lejos de Dakka, en las cercanías de una selva, se vieron sorprendidos de espanto por la aparición, al rayar el alba, de una corpulenta tigre de raza bengalesa, a la que un atrevido cazador había arrebafado sus cachorros. Víctimas de la fiera se contaban ya dos hombres y un niño, cuando un fakir que salía de la pagoda, vióse frente al felino, agachado junto a un árbol en espantable actitud de lanzarse sobre la presa. Sin vacilar, encaminóse el fakir derechamente a la fiera, cantando una *montra* de letra ininteligible para los pro-

fanos, y a cosa de unos tres metros de distancia dió unos cuantos pases magnéticos, cuyo efecto fué que, con asombro de los vecinos refugiados tras las puertas de sus casas o subidos a los árboles, dió la bestia tan tremendo salto que todos creyeron víctima de su furia al santo varón; pero subió de punto el general asombro al verla retorciéndose y revolcándose a sus pies hasta quedar con la cabeza apoyada en las patas delanteras y la vista apaciblemente fija en él. Sentóse éste entonces junto a la fiera y la acarició, pasándole la mano por la listada piel hasta que gradualmente cesó de rugir; y al cabo de media hora acudieron los vecinos a contemplar al fakir recostado sobre los lomos de la tigre, a manera de almohada, con la mano derecha sobre la cabeza del animal, que le lamía suavemente la izquierda apoyada sobre el césped bajo su espantable boca."

## Poesías inéditas

### OYENDO EL INTERMEZZO DE MASCAGNI

Tuve su mano trémula en mi mano  
mientras duró la música divina.  
Como ensueños pasaban los instantes...  
Alcé la frente y vi llenos de lágrimas  
sus infabiles ojos pensativos.

Una marchita rosa deshojábase  
en la blancura de su seno mórbido.  
¡Oh poder del Amor y de la Música!  
—¡Quién pudiera morir cuando se siente  
esta emoción embriagadora!—dijo  
tan suavemente que su voz recóndita  
más que en mi oído resonó en mi espíritu.  
Su alma llenó la mía con su fuego  
y su cuerpo exhaló un perfume de ámbar.

FROYLÁN TURCIOS.

### RETRATO DEL DANTE

Dante fué de estatura mediana y cuando llegó a la edad madura iba algo encorvado. Tenía el andar lleno de gravedad y manse dumbre; siempre estaba vestido de paño muy fino y con arreglo a su edad. Tenía el rostro largo, la nariz aguileña, los ojos más bien grandes que pequeños y la barba prolongada; su labio inferior sobresalía algo del superior. Tenía la tez morena, la barba y cabello espesos, negros y crespos, el rostro era me-

lancólico y pensativo. En sus costumbres públicas y privadas era admirablemente modesto y considerado, y cortés y civil cual ninguno. Bebía y comía poco y siempre a las mismas horas. Se contentaba con lo necesario y nunca mostró glotonería, Alababa los platos delicados y se alimentaba con platos comunes. Hablaba rara vez, a menos que le preguntasen. Respondía cortesmente y en el tono que correspondía a la materia. Sin embargo, cuando era necesario era muy elocuente y tenía una pronunciación clara y rápida.

BOCCACIO.

### UNA CARTA DEL LIBERTADOR

San Pedro, diciembre de 1830.

Señor General Mariano Montilla.

Mi querido General:

En los últimos momentos de mi vida le escribo ésta para rogarle, como la única prueba que le resta por darme de su afecto y consideración, que se reconcilie de buena fe con el General Urdaneta, y que se reuna en torno del actual Gobierno para sostenerlo. Mi corazón, mi querido General, me asegura que Ud. no me negará este último homenaje a la amistad y al deber. Es sólo con el sacrificio de sofocar sentimientos personales, que se podrían salvar nuestros amigos y Colombia misma de los horrores de la anarquía. El portador de ésta, que es su amigo, ratificará a Ud. los deseos que le he manifestado en favor de la unión y del orden. Reciba Ud., mi querido General, el último adiós y el corazón de su amigo,

BOLÍVAR.

Renovación, Caracas

### PAGAN CINCO DOLARES POR BOTELLA DE AGUA

Una parte de las rentas del Aga Khan, leader espiritual de 100.000 hindúes mahometanos, proviene de la venta del agua que queda después del baño diario del maestro. Ésta agua posee, según los fieles mahometanos, un poder curativo y la pagan a 5 dólares por botella.

De Living Age,  
Nueva York

### TERRIBLE CASTIGO

Lord John Russel (1792-1878), político inglés, anteriormente abogado. Una vez estaba en un tribunal donde justamente se trataba de la bigamia. Uno de los jueces se dirigió a Russel, preguntándole:

—¿Cuál es el más grave castigo para el que comete el delito de bigamia?

—Dos suégras—contestó Russel.

### IBN SAUD DE ARABIA TIENE 160 MUJERES

Ibn Saud, rey de Arabia, se casó a los 15 años; a los 18 tenía 3 mujeres; a los 37 se había casado y divorciado cerca de 100 veces. El profeta Mahoma permitió tener hasta 4 mujeres, pero no más. Ahora Ibn Saud tiene 55 años y el número de sus esposas llegó a 160. Tiene 27 hijos y muchas hijas. Acosumbra a vivir siempre con tres mujeres; el lugar de la cuarta está siempre vacante para llenarlo inmediatamente cuando encuentra alguna joven que llama su atención, o cuando por razones políticas desea concluir una nueva alianza por medio de un casamiento.

De The Sun,  
Baltimore.

### NOTAS

*Nuevos envíos de Ariel.*—Nos tomamos la confianza de enviar nuestra revista, desde la presente edición, con que da principio la novena serie, a un corto número de personas de esta capital, a quienes no la remitimos cuando apareció. Las tendremos como suscriptoras en lo sucesivo, si no nos devuelven este ejemplar cinco días después de haberlo enviado.

### COLECCIONES DE ARIEL

primer año (24 números), empastadas, véndense en la Librería Ariel, frente a la capilla del Seminario.

Cada colección vale \$20.